

## Azul, ejemplo viviente de rescate y difusión del mundo cervantino y de sus ideales

STELLA MARIS FERNÁNDEZ

Nada mejor y oportuno para considerar el *Rescate y difusión de la diversidad cultural en el mundo global*, tema inmerso en el general del Congreso SOLAR, *Desde nuestro Sur mirando a nuestra América* que referirme concretamente a un ejemplo extraordinariamente significativo de recuperación y continua difusión cultural realizado por Azul, una de las ciudades de la provincia de Buenos Aires, escasamente ubicada a 302 kilómetros de la Capital Federal, ciudad que fue designada por Fernando Benito Redondo, presidente del Centro UNESCO-Castilla La Mancha, ciudad cervantina de Argentina con el decreto del 25 de enero del año 2007. A partir de ese instante Azul formó así parte del circuito creado por UNESCO en 2005 de ciudades cervantinas, circuito que se mantendrá hasta 2015 porque esas dos fechas 2005 y 2015 son en el Cuarto Centenario las fechas de la primera y segunda edición del Quijote, circuito al que también pertenece la ciudad de Guanajuato de México.

Azul ya empezó a ser considerada tierra de Quijotes a raíz de la *Exposición Cervantes De La Mancha.... a La Pampa*, presentación de la colección cervantina del Dr. Bartolomé J. Ronco, el “nuevo Don Quijote, otro hidalgo manchego que hizo realidad sus sueños” como lo denomina el poeta español y estudioso cervantino de Alcalá de Henares, José Manuel Lucía Megías en el artículo con que se inicia el lujoso, excelente y didáctico catálogo dedicado a esa Exposición entre los días 18 al 25 de noviembre del año 2004 en el Teatro Español de Azul. Se expuso entonces la colección privada más completa y conocida de América formada por más de 700 piezas con ediciones de los siglos XVII, XVIII, XIX y XX, compuesta de libros e imágenes y de otras obras de Cervantes y de sus derivadas.

Ya en 2003 se había manifestado interés por esta colección. De esa fecha data el convenio celebrado en el Centro de Estudios cervantinos, CEC de Alcalá de Henares y la Biblioteca Popular “Bartolomé J. Ronco”, de Azul para llevar a cabo el banco de imágenes del Quijote 1605-1905.<sup>1</sup>

Azul, Tierra de Quijotes, es ya el nombre que figura en el dossier presentado en 2007 a UNESCO Castilla La Mancha por la Municipalidad de Azul y

---

1 [www.qbi2005.com](http://www.qbi2005.com). *Boletín de novedades*, 22 de Diciembre 2007.

la Asociación Española de Socorros Mutuos a fin de solicitar su designación como ciudad cervantina de la Argentina, dossier que llevará en su tapa sobre un delicado fondo gris el estilizado y delicado diseño del Quijote y en su contratapa el de Sancho Panza, obra del dibujante azuleño Osvaldo Morua que figurará como divisa autorizada por su autor en las publicaciones de Azul ciudad cervantina de la Argentina.

El éxito de esa Exposición conformada por la magnífica colección de Quijotes y de obras cervantinas de este abogado que se había radicado en Azul tuvo tal trascendencia y repercusión que generó nuevas exposiciones: en 2005, en la 31ª Feria Internacional del Libro realizada en Buenos Aires, en 2006, esa misma Feria con la Exposición portable: "*Don Quijote. La Pasión tiene un nombre*"; la Feria Regional del Libro en Tandil; la realizada en la Pontificia Universidad Católica Argentina denominada *Tras las Huellas del Ingenioso Hidalgo*, auspiciada por la Conserjería Cultural de la Embajada de España, exposición que reunió a poetas, escritores y artistas plásticos; y generó Jornadas Cervantinas en la Universidad del Salvador.

Se refirió a su éxito el poeta e investigador español del Centro de Estudios Cervantinos de Alcalá de Henares, José Manuel Lucía Megías en un ar-

título publicado en Alcalá de Henares el 6 de octubre de 2005 con estas palabras:

Con su colección cervantina, con su magnífica exposición y magnífico catálogo en el Teatro Español, Azul se ha convertido en la ciudad cervantina de la Argentina, espejo en el Sur de América de su hermana mexicana de Guanajuato, ciudad hermana de nuestra ciudad cervantina de Alcalá de Henares. ¡Qué hermoso homenaje del Quijote el de conseguir enlazar desde Alcalá a todas las ciudades cervantinas del mundo!

Lucía Megías ya durante la Exposición Cervantes De la Mancha ...a la Pampa, había disertado en el teatro Español sobre *Un viaje apasionante por el Quijote ilustrado: La Biblioteca Popular "Bartolomé J- Ronco"*.

La designación de Azul como ciudad cervantina de la Argentina el 23 de enero del 2007, fue determinada por las siguientes causas “ (...) por la riqueza de la colección de la Casa Ronco; por las actividades que alrededor de Cervantes y del Quijote se realizan desde la década del 30 –en 1932 Bartolomé J. Ronco había realizado la primera Exposición sobre Cervantes– y que se siguen concretando, por su historia, esfuerzos comunes y sueños compartidos y por sus proyectos a futuro”.

Esta designación fue recibida con un Festival denominado *Encuentro de Culturas*, realizado del 19 al 29 de abril, festival que generó una movida cultural

plasmada en proyectos que permitieron hacer conocer al Quijote, las características de sus personajes, el lugar, sus valores educativos. Numerosos actos y diferentes actividades relacionadas con el Quijote y Cervantes se llevaron a cabo como la I Jornadas Internacionales Cervantinas entre el 21 y 22 de abril de 2007 promovidas por el flamante Instituto Cultural y Educativo del Teatro Español, auspiciadas por el Departamento de Letras de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Católica Santa María de los Buenos Aires, UCA. Disertaron en esa oportunidad importantes figuras del ámbito de las letras, como Pedro Luis Barcia, Presidente de la Academia Argentina de Letras, Alejandro Vaccaro, Lilia Ferraro de Orduña, Fernando Redondo Benito, Presidente del Centro UNESCO Castilla La Mancha, etcétera. Estas disertaciones ven la luz, ahora, en 2008 con el título *Don Quijote en Azul*, en ediciones del Centro de Estudios Cervantinos de Alcalá de Henares y del Instituto Cultural y Educativo del Teatro Español de Azul, bajo la dirección de José Manuel Lucía Megías y José Bendersky.

Actos en los que participaron instituciones estatales, como la Municipalidad, entidades privadas como la Asociación Española de Socorros Mutuos, la Biblioteca Popular Bartolomé Ronco, la comunidad en su totalidad, en especial los niños y jóvenes, el periodismo. El Diario *El Tiempo* que ya durante la

Exposición de 2004 participara reimprimiendo 12.000 ejemplares de *El Quijote de Walt Disney* editado por Tor en 1942 para ser distribuidos por el Consejo Escolar de Azul entre los niños en edad escolar, volvió a apoyar la difusión del Quijote en 2007, editando y difundiendo *Las aventuras de Don Quijote de la Mancha y de su escudero Sancho Panza* (Primera parte de un Quijote ilustrado para niños), adaptación de José Manuel Lucía Megías y Margarita Ferrer. Esta obra fue parte del Proyecto Educativo de dos instituciones una de Argentina y otra de España, me refiero al Instituto Cultural y Educativo del Teatro Español ( Argentina) y del Centro de Estudios Cervantinos de Alcalá de Henares, proyecto educativo que generó expresiones teatrales, exposiciones y muestras, conferencias, charlas con alumnos en escuelas, proyectos especiales en las escuelas, un concurso organizado por el Diario *El Tiempo*.

Fue un resultado de este proyecto el 23 de abril de 2008, día del libro, del idioma, y del primer año de reconocimiento de Azul como ciudad cervantina de la Argentina, la Exposición de 1500 dibujos realizados por niños de las escuelas primarias actividad coronada ahora con la edición por la Editorial Santillana de *Las aventuras de Don Quijote de la Mancha y de su escudero Sancho Panza*, (Un Quijote para niños ilustrado por los niños de Azul ) que se

presentará en esa ciudad entre el 30 y 31 de noviembre del corriente año.

Numerosos proyectos educativos se han puesto en marcha en Azul para hacer conocer y difundir el mundo cervantino y los ideales quijotescos, proyectos que trascienden por otra parte el ámbito educativo vinculando a la comunidad e incluso algunos que trascienden el ámbito nacional. Algunos ejemplos de ello son los siguientes.

“Hacia la integración comunitaria: los títeres como lugar de encuentro” que incluye entre sus subproyectos “Un espectáculo de títeres que recrea la historia cervantina” como producto del trabajo integrado de distintos lenguajes y distintos estamentos del sistema educativo provincial, proyecto difundido a través de la revista *Infodiversidad*.<sup>2</sup>

“Martín Fierro en tierra de Quijotes”, cuyo objetivo es hermanar a los pueblos de Azul, Guanajuato y Castilla-La Mancha, relacionando la obra de Cervantes y la de Hernández; representativas de acervos culturales diferentes señalando puntos de encuentros, enviando a escuelas de esas ciudades para ello una valija literaria con el proyecto de trabajo, sus bases y ejemplares del *Martín Fierro*.

---

2 Estela Cristina Cerone. Los títeres como motivadores de la lectura. En *Infodiversidad: Sociedad de Investigaciones Bibliotecológicas*, v. 13, 2008, pp. 65-73.

La organización del 2º Festival Cervantino denominado *Azul, soy Quijote*. El festival se llevará a cabo desde el 30 de Octubre al 16 de Noviembre y su lanzamiento se realizó en la sede de la Embajada de España en la ciudad de Buenos Aires el Martes 16 de Septiembre, acto en el que participó el Embajador Español, el Intendente de Azul, autoridades de la Provincia y representantes de la Nación. El programa está encabezado por las siguientes estrofas de la *Canción para Azul* que compusiera Lucía Megías identificadoras del espíritu de esta ciudad cervantina:

¡Temblad gigantes del mundo! ¡Temblad molinos de viento! / de la desidia y del aburrimiento, de los lugares comunes, / que los azuleños hemos comenzado a soñar todos juntos / que este sólo es el principio de nuevas aventuras quijotescas. / Temblad gigantes del mundo! Temblad que aquí estamos los azuleños!

Su logo, un corazón, alusión a la pasión aventurera del Quijote, descansa sobre una bandera multicolor, expresión de la diversidad de los pueblos originarios y de la búsqueda de cooperación de ideales: de paz, solidaridad, justicia social libertad y dignidad personal. Su título *Soy Quixote* resume el “(...) espíritu rebelde y justiciero que llevó a Alfonso Qui-



jano a asumir en forma personal la idea de cambiar el mundo aún cuando en la búsqueda de su cometido se equivoque”.

En el marco del Festival *Azul Soy Quixote* se realizó desde el 6 de octubre hasta el 17 de ese mes en el Salón de Pasos Perdidos del Congreso Nacional una exposición de ejemplares de la colección cervantina de la Biblioteca Popular de Azul “Bartolomé J. Ronco” y litografías de Carlos Alonso y la muestra fotográfica *El Quijote más allá de una mirada* de Sandra Marzochini y Héctor García.

Continúo con la enumeración de formas de difusión del mundo cervantino emprendidas por la ciudad.

Las I Jornadas Cervantinas Regionales, a realizarse en Azul el 30 y 31 de Octubre de 2009 organizadas por el Instituto Cultural y Educativo del Teatro Español de Azul, el Instituto Superior de Formación Docente y Técnica de Azul “Dr. Palmiro Bogliano”, la Biblioteca Popular de Azul “Bartolomé J. Ronco” y la Municipalidad de Azul, jornadas auspiciadas por el Centro de Estudios Cervantinos de Alcalá de Henares, la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Católica Argentina y el Centro UNESCO Castilla-La Mancha. Estas jornadas representan un importante aporte para el conocimiento e investigación del mundo cervantino. El presidente del Comité ase-

sor del Festival Cervantino, Lucía Megías, propuso la realización cada tres años la realización de jornadas internacionales sobre esa temática y durante el período intermedio de por lo menos una Jornada Regional a fin de promover y movilizar una vasta región, centros de estudio, investigadores, alumnos, docentes. En el transcurso de ellas se presentará el libro *El teatro de Cervantes en la Argentina (historia de las puestas)* del Dr. Jorge Dubatti.

El Festival Cervantino de Teatro de América del Sur, en la primera semana de Noviembre de 2008, en Azul que actuará como punto de partida y eje de varias iniciativas tales como *el hermanamiento con el Festival Cervantino de Teatro de Guanajuato, México*, *el hermanamiento del Teatro Español de Madrid*, con la *Red del Teatro Español de América*, así como la realización del “1er Encuentro de Directores” del Teatro Español de España y de la Provincia de Buenos Aires con el fin de crear la *Red del Teatro Español de América*. Para la realización de dicho festival se han comprometido distintas instituciones que harán posible la presentación de espectáculos de importantes compañías (*El perro del hortelano* de Lope de Vega; *El Quijote, los libros, las batallas, el amor y la muerte* de Luis Hostalot), desarrollo de conferencias (*El actor del Siglo de Oro* por José Sanchos Sinisterra; *La Magia del Quijote* por Jorge Dubatti; *Shakespeare*

y Cervantes, dos genios estimulantes, por Luis Masci y Arístides Vargas), la realización de talleres. etc.

El interés sobre el tema y el entusiasmo que generó este apoyo brindado por las instituciones y la comunidad a este hecho cultural incidieron en la divulgación de este acontecimiento a través de publicaciones como *Mítica Azul, Tierra de Quijotes, ciudad cervantina de la Argentina*,<sup>3</sup> de mi autoría, presentado primero en Azul coincidentemente con la “Exposición de dibujos infantiles del Quijote” y luego en Buenos Aires, editado por la Sociedad de Investigaciones Bibliotecológicas, pero apoyado financieramente por la Municipalidad de Azul y la Sociedad Española de Socorros Mutuos; la obra de José Manuel Lucía Megías *Don Quijote en Azul* presentada recientemente, el 22 de Agosto, en la Universidad Católica Argentina, destacando la relación de la obra de Cervantes y la cultura e historia gaucha de Argentina, la realización de conferencias como *¿Por qué Azul fue designada ciudad cervantina de la Argentina por UNESCO Castilla-La Mancha?* realizada en la Biblioteca de la Facultad de Filosofía

---

3 Luis Bazán. Blog Letras de Caballito *Cervantes en Azul*. 04 de junio 2008.

Luis Bazán. *Mítica Azul. Tierra de Quijotes Ciudad cervantina de la Argentina*. En *La Cooperación* 18 junio 2008.

y Letras de la Universidad de Buenos Aires como parte de su *Ciclo de Encuentros*, su importante difusión a través del periodismo azuleño, especialmente a través del diario *El Tiempo*, de las agencias de noticias nacionales e internacionales, con repercusión en Alcalá de Henares, la publicación de folletos como *Azul, tierra de Quijotes, interesante experiencia* (folleto 91, agosto 2007); *Azul ciudad cervantina de la Argentina, su compromiso con la educación y la sociedad* (folleto 102 de junio 2008); *Exposición Cervantes de La Mancha a la Pampa* (folleto 95 del 8 de diciembre de 2007), editados por Dunken comentados y difundidos en la Peña del Libro que se realiza en Buenos Aires en esa editorial presentando numerosos y excelentes trabajos realizados por alumnos de las escuelas medias compenetrados del espíritu cervantino.

Poco antes de finalizar esta ponencia nueva información me llega que pone en evidencia que el tema cervantino sigue entrelazando países, creando o estrechando nuevos lazos a través de los valores humanos, de la confraternidad, la solidaridad y la tradición en las formas más insólitas, más insospechadas, más creativas y así vemos cómo al celebrarse las Fiestas Molineras en 2008 en la localidad española de Mota del Cuervo, una argentina con rango de Ministro de la Embajada Argentina en España, María Soledad Durini de Nougés, doctora en Filo-

sofía y Letras y Filología Románica de la Universidad Complutense de Madrid representó con sus palabras a la ciudad de Azul, primera ciudad cervantina de América del Sur y la primera de la Argentina ligada por eso estrechamente a Castilla-La Mancha. En esa oportunidad fue mensajera –son sus palabras– del saludo y felicitación por las fiestas molineras del Director del Comité organizador del Festival Cervantino y del proyecto en marcha “Azul Ciudad Cervantina de la Argentina”, de sus representantes y organizadores, verdaderos quijotes, quienes llevan adelante la magna empresa de difundir el cervantismo y el quijotismo, el encuentro de culturas, y la búsqueda de un ideal humanitario y de paz “tendiendo con sus palabras” un puente imaginario y muy real entre dos mundos España, Castilla La Mancha (la patria del Quijote) y América, cuyas influencias van y vienen a lo largo de los años cruzando por nuestro puente imaginario, el Atlántico, de oriente a occidente. María Soledad Durini con ajustado conocimiento histórico y del mundo cultural, planteó aquí de qué manera mito, realidad y fantasía se entremezclaron en la aventura americana pues qué otra cosa que molinos de viento –expresó– fueron El Dorado, la Ciudad de los Césares, ciudad encantada de la Patagonia, aventura cuyos sucesos y personalidades vinculadas con la independencia de las naciones americanas fueron entendi-

das, también, a posteriori, en el siglo XIX como empresas quijotescas.

Todas estas acciones reseñadas, que no son las únicas (no es posible en este espacio de tiempo seguir enumerando todas), además de ser expresión de la gran creatividad de esa comunidad, ponen en evidencia algo que es esencial y es que si bien recuperar y difundir valores culturales es una necesidad ello exige un motor activo y constante detrás, un convencimiento y una presencia constante, una creatividad que impulse ese propósito para que no quede simplemente plasmado sólo en palabras. Por ello quise aquí presentar como ejemplo a Azul, una comunidad entera inmersa en su compromiso de ciudad cervantina, un compromiso que no está sólo en papeles o grabado para el futuro en la placa colocada en el Cantoncillo de Santa Margarita, un compromiso en el que se vio también inmerso el artista ferroviario internacional Carlos Regazzoni con sus esculturas en chatarra –Proyecto Sol y Negro– en estilo escultórico debido a su configuración espacial, sus dimensiones configurando al Hombre de la Triste Figura, al Galgo Corredor, a Sancho Panza y a Dulcinea, expuestas en la plaza autodenominada por los mismos azuleños Plaza del Quijote.

Frente a esta energía realizadora quiero cerrar estas palabras con los versos de “Canción para Azul”, cuya autoría es de quien tuvo y ha mantenido fre-

cuenta contacto con Azul y los azuleños, y a quienes acompañado en el logro de ésta distinción, el poeta José Manuel Lucía Megías, cuya canción captó tan bien el espíritu de aquéllos:

*Y qué es azul ahora que te conozco Azul?  
Ciudad mítica en que los sueños se hacen realidad  
Ciudad que transforma en ilusión lo que para otros  
Es intriga, necedad, falsedad y provecho...  
Ciudad que mira el futuro con ojos cristalinos,  
Que se baña en las aguas de los proyectos alcanzados,  
Ciudad en que las ideas encuentran tierra abonada y  
sembrada  
Y un cielo que hasta convierte en azules las tormentas y  
la niebla.*